

мною заповеданная крѣпце.

Юноша

Что есть, госпоже царице, хотѣніе твое.

Мать царя

Иди нынѣ в полату к царьцы, идеже почивает і възлязи с нею на одрѣ.

Юноша

Не могу сего не токмо сотворити, но и помыслити на такое зло. Аще царь увѣсть, что будет: всяко убьетъ мя.

Мать царя

Не бойся, такмо послушал, аз тя избавлю от руки царева і не сотворити ничтоже зла, вѣси бо яко мощно ми есть, послушай сотвори волю мою, не вѣси чим ты прославлю і почту (лл. 131 об. — 132).

сотвори, что повелю вскоре то примѣшь, всех министров і князей честию превзыдешь, совлекши одежды вшед в царски полаты възляжи с царицею купно почивати. Аще сие вскоре сотворишь пристойно, вскоре честь получишь от царя достойно.

Юноша

Что глаголеши ужасно, о царева мати, не вем како ж величеству совет имам дати.

Ужасно сие дѣло і ниже пристойно помыслит о сидевом, но смерти достойно, аще о сем царю вестъ, то предаст мне смерти, почтится лукавую главу мою стерти.

Мать царева

Не бойся сие аз могу в сердце скрыти, і гневъ сына от тебе могу отвратити. Аще же не сотворишь ты днесъ мою волю, вскоре на ты неправду царю возглаголю (2 явл.).

Дальнейшие слова матери и ответ юноши представляют переложение в диалогическую форму эпического рассказа повести. В приведенном диалоге мы имеем воспроизведение, в несколько иных выражениях, мыслей, высказанных в повести, без больших текстуальных заимствований. В других местах автор драмы держится еще ближе текста повести; например, в молении царицы, обращенном к царю во время суда над ней, особенно во второй его части, которую и приводим.

Повесть

Помилуи мя благии царю, господи мой і не погуби мене нынѣ смиренныи, погибаемыи напрасно, лютѣ у-

Драма

Помилуи мя, царю, вопию ужасно, не згуби оклеветанну смиренну напрасно,